

34 E basicMove Art. 4032

-
- D** **Gebrauchsanweisung**
Elektro-Rasenmäher
-
- GB** **Operating Instructions**
Electric Lawnmower
-
- F** **Mode d'emploi**
Tondeuse électrique
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Elektrische grasmaaier
-
- S** **Bruksanvisning**
Elektrisk gräsklippare
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Rasaerba elettrico
-
- E** **Manual de instrucciones**
Cortacésped eléctrico
-
- P** **Instruções de utilização**
Máquina de cortar relva eléctrica
-
- DK** **Brugsanvisning**
Elektrisk plæneklipper

Cortacésped eléctrico GARDENA

34 E basicMove

Bienvenido al jardín GARDENA...



Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones de uso con el cortacésped eléctrico, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no deben utilizar la cortacésped eléctrico los niños, los menores de 16 años ni las personas que desconozcan las presentes instrucciones de uso.

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones para el uso.

Indice de materias

1. Campo de aplicación del Cortacésped eléctrico GARDENA	51
2. Indicaciones de seguridad	51
3. Montaje	53
4. Manejo	54
5. Puesta fuera de servicio	56
6. Mantenimiento	56
7. Eliminación de averías	56
8. Datos técnicos	58
9. Garantía / Servicio	58

1. Campo de aplicación del Cortacésped eléctrico GARDENA

Uso adecuado

El cortacésped eléctrico GARDENA es ideal para cortar superficies de hierba y césped con una pendiente máxima de 20° en el jardín privado.

A observar



Debido a posibles daños corporales, el cortacésped no debe utilizarse para recortar setos, arbustos, para cortar y triturar plantas trepadoras, o céspedes en terrazas o en jardineras. Tampoco debe utilizar el cortacésped para triturar las ramas cortadas de árboles o recortes de setos ni para la nivelación de tierras.

2. Indicaciones de seguridad

→ Preste atención a las indicaciones de seguridad sobre el cortacésped.



¡ Advertencia!
→ Lea las instrucciones para el uso antes de la puesta en marcha.



¡ Peligro!
¡ Riesgo de lesión corporal!
→ Mantener a otras personas alejadas de la zona de peligro.



¡ Peligro!
→ ¡ Peligro de lesiones causadas por el mecanismo de corte!



→ Desconecte el enchufe de la toma de red antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o en caso de que el cable de conexión eléctrica esté dañado.
→ Mantenga el cable de conexión eléctrica alejado del cortacésped.

Prueba antes de cada uso:

Realice una prueba de seguridad del aparato antes de cada uso. No utilice el aparato, si los dispositivos de seguridad (palanca de cambio; tapa protectora, descarga de tensión del cable, botón de arranque, carcasa, cesta de recogida de hierba) y/o el mecanismo de corte están dañados o gastados. Cambie las partes dañadas o gastadas. Nunca deje sin potencia los dispositivos de seguridad.

Antes de empezar a trabajar, examine el césped que va a cortar. Retire los posibles cuerpos extraños (p.ej. piedras, ramas).

Compruebe regularmente el estado del mecanismo de corte y, si fuera necesario, repárelo adecuadamente.

Manejo:

Los cortacéspedes pueden provocar heridas graves. Usted es el responsable de la seguridad en la zona de trabajo.

No incline el aparato mientras corte el césped. Nunca levante o transporte el aparato con el motor en marcha.

Utilice el cortacésped eléctrico exclusivamente para el uso previsto según se indica en el manual de instrucciones.

Lleve calzado fuerte y pantalones largos para proteger sus piernas. Mantenga los dedos y pies alejados del mecanismo de corte y del canal de corte.

Durante el trabajo, procure tener siempre una posición firme y segura, especialmente en las pendientes.

Tenga especial precaución cuando cambie de dirección en la pendiente.

Preste atención cuando camine hacia atrás. ¡Peligro de tropezar!

Preste atención a los cuerpos extraños (p.ej. piedras) mientras esté trabajando.

No deje caer la barra hacia adelante cuando la pliegue.

Interrupción del trabajo:

Nunca abandone el cortacésped eléctrico en el lugar de trabajo dejándolo sin vigilancia. Si debe interrumpir el trabajo, guarde el cortacésped en un lugar seguro. ¡Desconecte el enchufe!

Si debe interrumpir el trabajo para dirigirse a otra zona con el cortacésped eléctrico, pare siempre el cortacésped eléctrico mientras cambia de lugar.

Condiciones del entorno:

Utilice la herramienta sólo cuando tenga suficiente visibilidad.

Familiarícese con su entorno y preste atención a posibles peligros, que quizá no puede oír debido al ruido del aparato.

Preste atención a que no haya otras personas (en especial, niños) o animales cerca de su zona de trabajo.

Si con todo se encuentran con un obstáculo mientras trabaja, suelte la palanca de cambio, desconecte el enchufe y retire el obstáculo. Compruebe si el cortacésped ha sufrido por casualidad algún daño y repárelo si fuera necesario.

Nunca utilice el cortacésped eléctrico cuando llueva o en entornos mojados y húmedos.

¡Respete las horas de descanso estipuladas por el ayuntamiento!

Medidas de precaución eléctrica:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Si el aislante del tornillo de fijación de la cuchillas está dañado, éste debe cambiarse a través de la Asistencia Técnica de GARDENA o a través de un establecimiento especializado autorizado por GARDENA.

El cortacésped eléctrico sólo se debe emplear con un cable de conexión en perfecto estado. Si el cable de conexión o el alargador están dañados, desconecte inmediatamente el enchufe.

El cable de conexión debe examinarse regularmente por si hay signos de daños o alteraciones (por ej. grietas).

Debe emplearse la descarga de tracción del cable del interruptor del enchufe (ver 4. Manejo).

No tirar del cable que está fijado a un lado de la barra.

No trabaje con el cortacésped eléctrico en piscinas o en estanques de jardín.

Recomendamos la utilización de un interruptor de protección contra fallos de ≤ 30 mA.

El enchufe de acoplamiento de un cable de prolongación debe estar protegido contra salpicaduras de agua. Los empalmes de los cables de alimentación tienen que ser de goma o han de estar revestidos de goma.

Utilice solamente cables de prolongación autorizados con la sección de cable necesaria.

Consulte a su proveedor electricista.

Mantenga el cable fuera del alcance de las cuchillas.

La tensión de red y la tensión del aparato que se muestra en la placa de características deben coincidir. En el caso de los alargadores, se deben tener en cuenta las secciones transversales mínimas de la siguiente tabla:

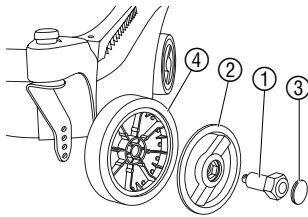
Tensión	Longitud del cable	Sección transversal
220 - 240V / 50Hz	Hasta 20 m	1,5 mm ²
220 - 240V / 50Hz	20 - 50 m	2,5 mm ²

En condiciones de red poco favorables, puede producirse una disminución temporal de la tensión durante el encendido, que puede perjudicar a otros aparatos (p.ej. hacer que una lámpara parpadee).

Con una impedancia de red $Z_{\max} < 0,46 \text{ Ohm}$ no se prevé que ocurran estas interferencias.

3. Montaje

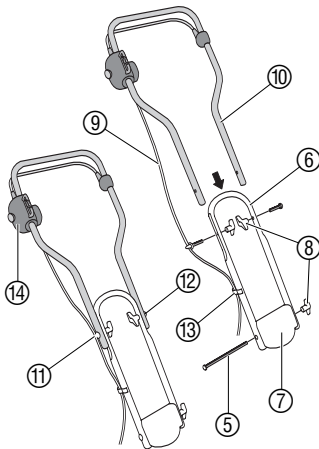
Montar las ruedas:



Las 4 ruedas deben enroscarse siempre a la misma altura de corte (véase 4. Manejo "Ajuste de alturas de corte").

1. Introduzca el tornillo ① a través del orificio del embellecedor ② y presione por completo la cabeza de 6 cantos en el ② embellecedor.
Emplear la tapa de la rueda con un tornillo corto para la rueda delantera y la tapa con tornillo largo para la rueda trasera.
2. Presione la tapa ③ en el embellecedor ② hasta que se cierre.
3. Introduzca el tornillo ① por la rueda ④ y atorníllela fuertemente con la mano en lateral y compruebe que esté apretada de forma segura. *Rosque las ruedas pequeñas (Ø 13 cm) delante y las ruedas grandes (Ø 16 cm) detrás.*

Montar la barra:



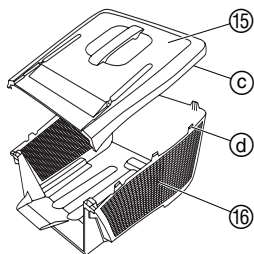
En el cortacésped 34 E basicMove, la parte superior de la barra está premontada.

1. Pasar el tornillo largo ⑤ del lado del cable por la parte inferior de la barra ⑥ y el soporte de la barra ⑦.
2. Atornillar firmemente la parte inferior de la barra ⑥ con la tuerca de mariposa ⑧. La tuerca de mariposa ⑧ debe encontrarse en el lado contrario del cable ⑨.
3. Introducir la parte superior de la barra ⑩ en las ranuras laterales de la parte inferior de la barra ⑥, hasta que coincidan los orificios de la parte superior ⑩ e inferior ⑥ de la barra.

Comprobar la colocación del interruptor del enchufe ⑭. El cable ⑨ debe dirigirse por un lado de la barra y no puede cruzarse.

4. Pasar el tornillo corto **con** la guía del cable ⑪ por el lado del cable desde fuera a través del orificio de la parte superior de la barra ⑩.
5. Pasar el tornillo corto **sin** guía del cable ⑫ desde fuera a través del orificio de la parte superior de la barra ⑩.
6. Colocar las dos tuercas de mariposa ⑧ en los tornillos ⑪ / ⑫ y apretarlas.
7. Introducir por presión el cable ⑨ en el tornillo corto **con** guía del cable ⑪ y fijarlo a la parte inferior de la barra ⑥ con la pinza para el cable ⑬.

Monte el cesto para recogida de hierba:



1. Coloque la tapa del cesto 15 desde arriba en el cesta de recogida de hierba 16, de modo que **TODOS** los ojales c estén colocados sobre los ganchos d.
2. Presione la tapa del cesto 15 hacia el mismo 16, hasta que todos los ganchos d encajen de forma segura.
3. Inspección visual: Compruebe que todos los ganchos d encajen con seguridad.

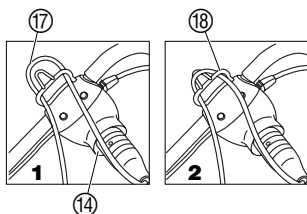
4. Manejo



¡PELIGRO! ¡Heridas corporales provocadas por el mecanismo de corte!

→ Antes de realizar los trabajos de ajuste, espere al paro del mecanismo de corte, póngase guantes de trabajo adecuados y desconecte el enchufe.

Conectar el cable alargador:



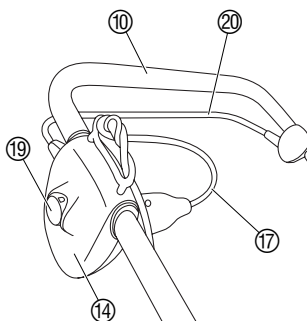
1. Colocar el acoplamiento del alargador 17 sobre el interruptor del enchufe 14.
2. Pasar **1** el cable alargador 17 como bucle a través de la tracción del cable 18 y colgarlo **2**.
De este modo, se evitará que la conexión de enchufe se desprenda involuntariamente.
3. Introduzca el cable alargador 17 en una toma de red eléctrica.

Ponga en marcha el cortacésped:



¡PELIGRO! Existe peligro de lesiones físicas si el cortacésped no se desconecta automáticamente.

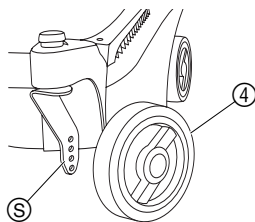
→ **No retire ni puentee los dispositivos de seguridad del cortacésped colocados (botón de arranque, palanca de cambio).**



1. Ponga el cortacésped sobre una superficie de césped plana.
2. Mantenga apretado el bloqueo de arranque 19 y apriete la palanca de arranque 20 hacia la barra superior 10.
El cortacésped de césped arrancará.
3. Suelte el bloqueo de conexión 19.
4. Conduzca el cortacésped sólo hacia adelante y a velocidad de paso.

Pasar el cable alargador 17 durante la corta siempre en la dirección de trabajo, paralelamente a la superficie a trabajar. Trabaje siempre lejos del cable de conexión.

Ajuste de la altura de corte:

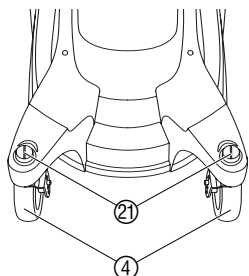


La altura de corte se puede ajustar de 2,0 hasta 6,5 cm en pasos de 1,5 cm (4 posiciones).

→ Desenrosque las ruedas (4) a mano y vuelva a enroscarlas fijamente a la altura de corte deseada y compruebe que estén apretadas de forma segura.

Las 4 ruedas (4) siempre deben ser enroscadas a la misma altura de corte (véase escala (S)) en la parte trasera del alojamiento de la rueda.

Cortar el césped en pendiente:



No se debe sobrepasar la inclinación de pendiente de 20°.

1. Gire 90° ambos manillares rojos del rodete (21) (muesca en dirección de marcha).
2. Lleve las ruedas delanteras (4) a posición recta hasta que el manillar (21) encaje.

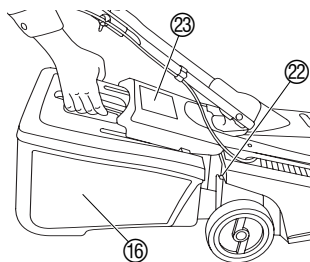
Las ruedas se han fijado en posición recta.

Una vez cortado el césped en pendiente, puede volver a desbloquear las ruedas delanteras, girando el bloqueo de la rueda motriz (21) 90°.

En las pendientes, el carril de corte debe ser perpendicular a la pendiente.

En el momento en que al cortar el césped queden restos de hierba en el césped, se debe vaciar el cesta de recogida de hierba.

Cortar el césped con el cesto para recoger césped:

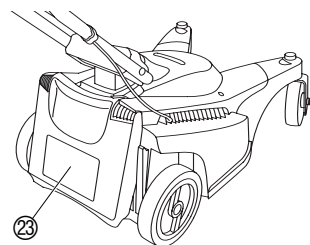


¡PELIGRO! Heridas corporales provocadas por un cuerpo extraño proyectado.

→ Levante la tapa de protección sólo cuando el motor esté apagado y el mecanismo de corte ya no se mueva.

1. Levante la tapa de protección (23) y extraiga el cesta de recogida de hierba (16) por el asa.
2. Vacíe el cesta de recogida de hierba (16) y colóquelo otra vez detrás en el gancho de colgar (22) de la carcasa.

Cortar el césped sin cesta de recogida de hierba:



No toque con la mano la apertura de expulsión.

Si se suelta la tapa de protección (23), ésta se cierra automáticamente y tapa la apertura de expulsión.

La tapa de protección (23) está colocada de modo que si la misma está cerrada, se puede cortar el césped sin cesta de recoger de hierba. En este caso, la hierba cortada caerá al césped.

Consejos para cortar el césped:

Si los restos de hierba quedan colgados en la apertura de expulsión, tire hacia atrás el cortacésped 1m, para que así los restos de hierba puedan caer por debajo.

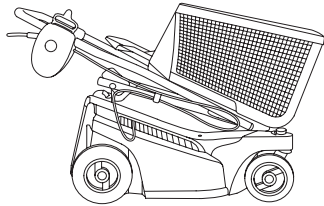
Para obtener un césped cuidado, le aconsejamos que en lo posible lo corte regularmente cada semana. Cuanto más a menudo se corta, el césped se vuelve más grueso.

Después de largos periodos sin cortar el césped (**vacaciones**), primero córtelo en una dirección con una altura de corte elevada y después córtelo en diagonal a la altura de corte deseada.

A ser posible corte solamente césped seco, con el césped húmedo la forma del corte no sale limpia.

5. Puesta fuera de servicio

Almacenar / transportar el cortacésped:



Basura:

(de conformidad con
RL 2002/96/EC)



→ El lugar de almacenamiento debe estar fuera del alcance de los niños.

1. Desconecte el cortacésped y desenchufe el alargador.
2. Para ahorrar espacio, aflojar las tuercas de mariposa de las barras hasta que las articulaciones se puedan plegar.
3. Guarde el cortacésped en un lugar seco, cerrado y seguro.

CONSEJO: Para ahorrar espacio, el cesta de recogida de hierba puede colocarse sobre el cortacésped plegado.

El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

6. Mantenimiento



¡PELIGRO! ¡Heridas corporales provocadas por el mecanismo de corte!

→ **Consejos para cortar el césped:** Antes de realizar el mantenimiento, espere a que se detenga el mecanismo de corte, póngase los guantes de trabajo adecuados y desconecte el enchufe.

¡PELIGRO! ¡Lesiones físicas o daños materiales!

→ **No limpie el cortacésped debajo de agua que fluya (en especial aquella bajo presión).**

Las acumulaciones dificultan el arranque y afectan a la calidad del corte y a la expulsión de la hierba. La manera más fácil de eliminar la suciedad y los restos de hierba es hacerlo inmediatamente después de cortar el césped.

Limpiar la parte inferior del cortacésped-carcasa:

→ Coloque el cortacésped cuidadosamente a un lado y retire las acumulaciones de hierba (no utilice objetos afilados).

7. Eliminación de averías



¡PELIGRO! ¡Heridas corporales provocadas por el mecanismo de corte!

→ **Antes de solucionar averías, espere a que el mecanismo de corte se detenga, póngase guantes de trabajo adecuados y desconecte el enchufe.**

Cambiar la cuchilla:



Debido al desequilibrio que implica, las cuchillas con cantos rotos deben cambiarse y no deben afilarse.

El cambio de cuchilla sólo lo puede realizar la Asistencia Técnica de GARDENA o un establecimiento especialista autorizado por GARDENA.

Sólo se debe utilizar una cuchilla original de GARDENA. Las piezas de recambio GARDENA están disponibles en su distribuidor de GARDENA o en la Asistencia Técnica de GARDENA.

• GARDENA Cuchilla de recambio Art. Nº 4091

Una cuchilla dañada o doblada debe cambiarse por otra debido al desequilibrio que implica.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no funciona	Cable de conducción defectuoso.	→ Comprobar el cable de conducción.
	Es posible que la sección transversal del alargador se a demasiado pequeña.	→ Emplee el alargador con la sección transversal de la tabla correspondiente (2. Indicaciones de seguridad).
El motor está bloqueado y zumba	Bloqueo provocado por cuerpos extraños.	→ Desconecte el motor, desconecte el enchufe y retire e cuerpo extraño.
	La altura de corte escogida es demasiado pequeña o la velocidad de corte demasiado elevada.	→ Eleve la altura de corte o disminuya la velocidad de corte.
Fuertes ruidos, Golpeteo en el aparato	Los tornillos del motor o de la carcasa del cortacésped están flojos.	→ El establecimiento especializado autorizado o la Asistencia Técnica de GARDENA apretarán los tornillos.
Ruido durante el funcionamiento, fuerte vibración del cortacésped	La cuchilla está dañada o la sujeción de la misma se ha soltado del eje del motor.	→ El establecimiento especializado autorizado o la Asistencia Técnica de GARDENA apretarán o cambiarán los tornillos.
	Desequilibrio provocado por una cuchilla muy sucia.	→ Limpie el cortacésped (véase 6. Mantenimiento). Póngase en contacto con la Asistencia Técnica de GARDENA, si la avería no se puede solucionar.
Corte de césped irregular	Cuchilla no afilada.	→ Cambie la cuchilla.
	Altura de corte demasiado pequeña.	→ Eleve la altura de corte.
	Velocidad de corte demasiado elevada.	→ Disminuya la velocidad de corte.

En caso de otras averías le rogamos se ponga en contacto con la Asistencia Técnica de GARDENA.

Antes de enviar el aparato póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA. Las reparaciones sólo deben realizarlas los sitios de Asistencia Técnica de GARDENA o establecimientos especializados autorizados.

8. Datos técnicos

34 E basicMove (Art. 4032)	
Potencia nominal	1000 W
Tensión / Frecuencia	230 V / 50 Hz
Anchura / Altura del corte	34 cm / 2 – 6,5 cm (4 posiciones)
Peso	14,5 kg
Volumen del cesta de recogida	30 l
Área de trabajo:	
Presión sonora $L_{pA}^{1)}$	76 dB (A)
Nivel sonoro $L_{WA}^{2)}$	medido 87 dB (A) / garantizado 87 dB (A)
Vibraciones del mango $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Procedimiento de medición según 1) NE 836 2) 84/538/CE

9. Garantía / Servicio

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:


- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La parte desgastada de la cuchilla no se incluye en la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de garantía, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Rasenmäher Description of the unit: Electric Lawnmower Désignation du matériel : Tondeuse électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische grasmaaier Produktbeskrivning: Elektrisk Gräsklippare Descrizione del prodotto: Rasaerba elettrico Descripción de la mercancía: Cortacésped eléctrico Descrição do aparelho: Máquina de cortar relva eléctrica Beskrivelse af enhederne: Elektrisk plæneklipper
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type: Art. nr.: Typ: 34 E basicMove Art.nr. : 4032 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varen. :
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: 98/37/EC EN ISO 12100-1 Directives européennes : 73/23/EC EN ISO 12100-2 EU-richtlijnen: 89/336/EC EN 836 EU direktiv: 93/68/EC EN 60335-1 Direttive UE: 93/68/EC EN 60335-1 Normativa UE: 2000/14/EC EN 60335-2-77 Directizas da UE: 2000/14/EC EN 60335-2-77 EU Retningslinier:
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungsverfahren: GARDENA – Nach 2000/14EG Technische Dokumentation Art. 14 Anhang VI
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtrykkniveau: afmålt / garanteret 34 E basicMove: 87 dB (A) / 87 dB (A)
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2005 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli Ulm, den 01.12.2005 Technische Leitung Ulm, 01.12.2005 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 01.12.2005 Direction technique Ulm, 01-12-2005 Hoofd technische dienst Ulm, 2005.12.01. Technical Director Ulm, 01.12.2005 Direzione Tecnica Ulm, 01.12.2005 Dirección Técnica Ulm, 01.12.2005 Director Técnico Ulm, 01.12.2005 Teknisk direktør
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezzard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@oajk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Іайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

4032-20.960.01/1205

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com